

Lieta C-382/02

Cimber Air A/S

pret

Skatteministeriet

(Vestre Landsret lūgums sniegt prejudiciālu nolikumu)

Sestā PVN direktīva – 15. panta 6., 7. un 9. punkts – Eksporta grupas Kopienas atbrīvojums no pievienotās vērtības nodokļa – Jautājums "lidmašīnas, kuras lieto aviosabiedrības, kas darbojas galvenokārt starptautiskos maršrutos" – Degvielas uzpildes un apgādes ar pārtiku iekšzemes lidojumiem atbrīvojums no pievienotās vērtības nodokļa

Sprieduma kopsavilkums

Noteikumi par nodokļiem – Dalībvalstu tiesību aktu saskaņošana – Apgrozījuma nodokļi – Kopēja pievienotās vērtības nodokļu sistēma – Sestājā direktīvā paredzētie atbrīvojumi no nodokļa – Dažu darbību, kas ir saistītas ar lidmašīnām, kuras lieto aviosabiedrības, kas par samaksu darbojas galvenokārt starptautiskos maršrutos, atbrīvošana no nodokļa – Piemērošanas joma – Darbības, kas ir saistītas ar lidmašīnām, kuras veic iekšzemes lidojumus – Iekārtu – Jautājums "aviosabiedrības, kas darbojas galvenokārt starptautiskos maršrutos" – Valsts tiesas vērtējums

(Padomes Direktīvas 77/388 15. panta 6., 7. un 9. punkts)

Direktīvas 77/388/EEK par to, kā saskaņojami dalībvalstu tiesību akti par apgrozījuma nodokļiem, 15. panta 6., 7. un 9. punkts, kas paredz noteiktu darījumu, kuri saistīti ar lidmašīnām, ko lieto aviosabiedrības, kas par samaksu darbojas galvenokārt starptautiskos maršrutos, atbrīvojumu no pievienotās vērtības nodokļa, ir jāinterpretē tādā veidā, ka preču piegāde vai pakalpojumu sniegšana, kas minētas attiecīgajās normās, lidmašīnām, kuras veic iekšzemes lidojumus, bet kuras lieto minētās aviosabiedrības, ir atbrīvota no pievienotās vērtības nodokļa.

Lai noteiktu, vai kāda aviosabiedrība darbojas galvenokārt starptautiskos maršrutos iepriekš minētajā 15. panta 6. punkta nozīmē, par šādu aviosabiedrību jebkurā gadījumā ir jāuzskata tāda aviosabiedrība, kuras pārvadājumi maršrutos, kas nav starptautiski, ir acīmredzami nenozīmīgi nekā pārvadājumi starptautiskajos maršrutos. Šajā sakarā valsts tiesm ir jānovērtē aviosabiedrību starptautisko pārvadājumu un cita veida pārvadājumu nozīmīgums. Lai veiktu šādu novērtējumu, var ņemt vērā visus elementus, kas norāda uz attiecīgā pārvadājumu veida nozīmīgumu, jo pašā apgrozījumā.

(sal. ar 30., 39. – 40. punktu, rezolūcijas daļas 1) un 2) punktu)

TIESAS SPRIEDUMS (otrā palāta)

2004. gada 16. septembr? (*)

Sest? PVN direkt?va – 15. panta 6., 7. un 9. punkts – Eksporta ?rpus Kopienas atbr?vojums no pievienot?s v?rt?bas nodok?a – J?dziens "lidmaš?nas, kuras lieto aviosabiedr?bas, kas darbojas galvenok?rt starptautiskos mar?rutos" – Degvielas uzpildes un apg?des ar p?rtiku iek?zemes lidojumiem atbr?vojums no pievienot?s v?rt?bas nodok?a

Lieta C?382/02

par l?gumu sniegt prejudici?lu nol?mumu atbilstoši EKL 234. pantam,

ko *Vestre Landsret* (D?nija) iesniedza ar l?mumu, kas pie?emts 2002. gada 9. oktobr? un kas Ties? re?istr?ts 2002. gada 23. oktobr?, tiesved?b?

Cimber Air A/S

pret

Skatteministeriet.

TIESA (otr? pal?ta)

š?d? sast?v?: otr?s pal?tas priekšs?d?t?js K. V. A. Timmermanss [*C. W. A. Timmermans*], tiesneši K. Gulmans [*C. Gulmann*], Ž. P. Puisoš? [*J. P. Puissochet*] (referents), H. N. Kunja Rodrigess [*J. N. Cunha Rodrigues*] un N. Kolnerika [*N. Colneric*],

?ener?ladvok?ts D. Ruiss-Harabo Kolomers [*D. Ruiz-Jarabo Colomer*],

sekret?rs H. fon Holšteins [*H. von Holstein*], sekret?ra pal?gs,

?emot v?r? rakstveida procesu un tiesas s?di 2004. gada 4. mart?,

?emot v?r? apsv?rumus, ko sniedza:

– *Cimber Air A/S* v?rd? – R. Mikelsons [*R. Mikelsons*], *advokat*,

– D?nijas vald?bas un *Skatteministeriet* v?rd? – J. Molde [*J. Molde*], p?rst?v?is, kam pal?dz P. B?rings [*P. Biering*], *advokat*,

– V?cijas vald?bas v?rd? – M. Lumma [*M. Lumma*], p?rst?v?is,

– Eiropas Kopien? Komisijas v?rd? – E. Traversa [*E. Traversa*] un N. B. Rasmusens [*N. B. Rasmussen*], p?rst?vji,

noklaus?jusies ?ener?ladvok?ta secin?jumus tiesas s?d? 2004. gada 25. mart?,

pasludina šo spriedumu.

Spriedums

1 Līgums sniegt prejudiciālu nolikumu attiecas uz 15. panta 6., 7. un 9. punkta interpretāciju Padomes 1977. gada 17. maija Sestajā direktīvā 77/388/EEK par to, kā saskaņojami dalībvalstu tiesību akti par apgrozījuma nodokļiem – Kopējā pievienotās vērtības nodokļu sistēma: vienota aprēķinu bāze (OV L 145, 1. lpp., turpmāk tekstā – "Sestā direktīva").

2 Šis līgums tika iesniegts pirms starp sabiedrību *Cimber Air A/S* un *Skatteministeriet* (Dānijas Nodokļu un akcīžu ministriju) saistībā ar līgumu atmaksāt pievienotās vērtības nodokli (turpmāk tekstā – "PVN"), kas samaksāts par piegādātā lidmašīnām, attiecībā uz kurām Dānijas tiesību akti PVN jomā neparedz atmaksājuma tiesības.

Atbilstošās tiesību normas

Kopienas tiesības

3 Sestās direktīvas 15. pants, kas regulē atbrīvojumu eksportam no Kopienas un līdzīgiem darījumiem, kā arī starptautiskajam transportam, nosaka:

"Ciktāl tas nav pretrunā ar citiem Kopienas noteikumiem, dalībvalstis atbrīvo turpmāk minētās darbības atbilstīgi noteikumiem, ko tās pieņem, lai nodrošinātu pareizu un godīgu šo atbrīvojumu piemērošanu un lai nepieļautu nekādu nodokļa nemaksāšanu, apiešanu vai āunprēti izmantošanu:

1. Tādu preču piegādi, kuras pārvadājs vai cita persona pārvadā vārdā nosūtā vai transportē uz ceļamrāi ārpus Kopienas;

2. Tādu preču piegādi, kuras pircējs vai cita persona pircēja vārdā nosūtā vai transportē uz ceļamrāi ārpus Kopienas, ja šis pircējs nav reģistrēts šīs valsts teritorijā, izņemot preces, kuras transportē pats pircējs, lai aprīkotu, uzpildītu un apgādātu ar pirtiku izprieču ceļojumu kuģus, privātus lidaparātus vai citus transporta līdzekļus privātai lietošanai;

[..]

6. Tādu lidmašīnu piegādi, pārvietošanu, remontu, tehnisko apkopi, fraktēšanu un ņēri, kuras lieto aviosabiedrības, kas par samaksu darbojas galvenokārt starptautiskos maršrutos, kā arī šajās lidmašīnās ietilpstošā vai tajās lietotā aprīkojuma piegādi, ņēri, remontu un tehnisko apkopi;

7. Preču piegādi 6. punktā minēto lidmašīnu degvielas uzpildei un apgādei ar pirtiku;

[..]

9. Pakalpojumu sniegšanu, izņemot 6. punktā norādītos pakalpojumus, lai apmierinātu minētajā punktā norādīto lidmašīnu vai to kravu tiešās vajadzības;

[..]."

Valsts tiesību akti

4 Noteikumi par atbrīvojumiem no PVN ir iekārtoti 2000. gada 16. augusta "lov om merværdiavgift" (likumā par PVN) (turpmāk tekstā – "2000. gada 16. augusta likums"). Šie noteikumi regulē PVN iekasēšanu par piegādi, kas paredzēta aviosabiedrībām.

5 2000. gada 16. augusta likuma 34. panta 1. punkts par atbrīvojumu no PVN attiecībā uz piegādātā noteikta veida lidmašīnām paredz:

"No nodokļa ir atbrīvotas šādas preču piegādes un pakalpojumi:

[..]

7. [...] nepieciešamais aprīkojums, kas piegādāts izmantošanai lidmašīnās un kuģos, kuri veic starptautiskus braucienus, izņemot privātas lidmašīnas [...], kā arī pakalpojumi, kas paredzēti šādam lidmašīnām [...];

8. lidmašīnu pārdošana un noma [...], izņemot privātas lidmašīnas un izpriece ceļojumu kuģus;

9. 8. punktā minēto lidmašīnu [...] remonts, tehniskā apkope un pārveidošana, kā arī tajās uzstādāmā aprīkojuma piegāde, noma, remonts un tehniskā apkope;

[..]

16. preču, kas domātas degvielas uzpildei un apgādei ar pērtiku, piegāde un citu piederumu piegāde apgādes uzņēmumiem, kā arī kuģiem vai lidmašīnām patērētājam uz borta vai pārdošanai pasažieriem, ievērojot muitas likumdošanu."

6 Tādējādi saskaņā ar 2000. gada 16. augusta likuma 34. panta 1. punkta 7) un 16) apakšpunktu:

- nodevas par pacelšanas un piezemēšanas,
- degviela,
- tīrīšana,
- bagāžas iekraušanas un izkraušanas darbi

ir uzskatāmi par "preču piegādi" un "pakalpojumu sniegšanu", kas ir paredzētas Direktīvas 15. panta 7) un 9) apakšpunktā un kas ir atbrīvotas no PVN tikai tad, ja šie pakalpojumi ir sniegti lidojumam uz ārvalstīm.

7 Attiecībā uz pirkumiem starptautiskajiem lidojumiem, to skaitā arī tranzīta lidojumiem, iekasētais PVN var tikt atmaksāts saskaņā ar 2000. gada 16. augusta likuma 45. panta 3. punktu; attiecībā uz pirkumiem sakarā ar iekšzemes lidojumiem tiesības uz atmaksu nav paredzētas.

Pamata prava un prejudiciālie jautājumi

8 *Cimber Air A/S* ir aviosabiedrība, kuras galvenā darbība ir gaisa satiksme Eiropas regulārajos reģionālajos maršrutos sadarbībā ar tās partneriem *SAS* un *Lufthansa*. Tā nodrošina iekšzemes lidojumus Dānijā, kā arī starptautiskos lidojumus starp Dāniju un ārvalstīm. Tā izmanto arī maršrutus, kuru sākumpunkts un galapunkts ir ārvalstīs.

9 Pamata lietā *Skatteministeriet* uzskata, ka no PVN nav atbrīvojamās dažas piegādes *Cimber Air A/S* lidmašīnām, kuras veic iekšzemes lidojumus, t. i., starp lidostām Dānijā, jo no pievienotās vērtības nodokļa ir atbrīvojamās tikai piegādes lidmašīnām, kuras veic starptautiskus lidojumus. *Cimber Air A/S* no savas puses uzskata, ka visas piegādes lidmašīnām, kuras veic iekšzemes lidojumus, ir atbrīvojamās no nodokļa, jo aviosabiedrība darbojas galvenokārt starptautiskos maršrutos.

10 *Cimber Air A/S* vērsās *Vestre Landsret* ar prasību, lai *Skatteministeriet* uzliktu par pienākumu atzīt, ka pēc 2001. gada 30. aprīļa piegādātās preces un sniegtie pakalpojumi ir

atbrīvojumi no PVN, jo aviosabiedrības galvenā nodarbošanās ir starptautiskie pārvadājumi.

11 Papildus *Cimber Air A/S* prasa, lai *Skatteministeriet* uzliek par pienākumu atmaksāt pārmaksāto PVN, kas no aviosabiedrības ir prettiesiski iekasēts. Šo summu veido PVN, ko *Cimber Air A/S* ir maksājusi saviem piegādātājiem par dažādu piegādātu tikai iekšzemes lidojumiem vai saistībā ar tiem.

12 Pušu viedokli atšķiras jautājums, vai Sestās direktivas 15. panta 7. un 9. punkts kopā ar šo panta 6. punktu pieļauj iekasēt PVN no piegādātā *Cimber Air A/S* lidmašīnām, kad tās veic iekšzemes lidojumus, kaut arī aviosabiedrība veic galvenokārt starptautiskus lidojumus.

13 Šajos apstākļos *Vestre Landsret* nolēma apturēt tiesvedību un uzdot Tiesai šādu prejudiciālo jautājumu:

"1) Vai Sestās direktivas (Padomes Direktīva 77/388/EEK) 15. panta 7. un 9. punkts, kā arī 6. punkts ir jāinterpretē šādi: dalībvalsts var nepiešķirt atbrīvojumus no PVN par piegādātā lidmašīnām, kuras tiek izmantotas iekšzemes lidojumiem, neatkarīgi no fakta, ka aviosabiedrība, kas izmanto šo lidmašīnu, darbojas galvenokārt starptautiskos maršrutos, vai arī attiecīgajai dalībvalstij šādas piegādes ir jāatbrīvo no PVN?

2) Gadījumā, ja atbilde ir apstiprinoša otrajam variantam – kādi kritēriji (piemēram, apgrozījums, sēdvietas–kilometri, pasažieri–kilometri vai pasažieru vai lidojumu skaits) ir jāņem vērā, lai noteiktu, ka aviosabiedrība darbojas galvenokārt starptautiskos maršrutos 15. panta 6. punkta izpratnē?"

Par pirmo jautājumu

14 Pirmajā jautājumā iesniedzējtiesa pārcēlābas vaicā, vai Sestās direktivas 15. panta 6., 7. un 9. punkts ir jāinterpretē tā, ka šajā tiesību normā minētās preču piegādes vai pakalpojumu sniegšana lidmašīnām, kuras veic iekšzemes lidojumus, bet kuras izmanto aviosabiedrības, kas par samaksu darbojas galvenokārt starptautiskos maršrutos, ir atbrīvojamas no PVN.

Tiesai iesniegtie apsvērumi

15 Dānijas valdība apgalvo – tā kā Sestās direktivas 15. pants attiecas uz atbrīvojumu eksportam no Kopienas, šo panta 7. un 9. punkts var attiekties tikai uz preču piegādātu vai pakalpojumu sniegšanu starptautiskiem lidojumiem, ņemot vērā šo nosacījumu attiecībā uz katru lidmašīnas lidojumu. 15. panta 6. punkts, saskaņā ar kuru šajā pantā minētās preču piegādes vai pakalpojumu sniegšana ir jānovērtē atbilstoši darbībām, ko galvenokārt veic aviosabiedrība, ir uzskatāms par izņēmumu attiecībā uz 15. pantu, kas ir interpretējams tā kopumā.

16 Dānijas valdība, pamatojot savu interpretāciju, atgādina, ka normas attiecībā uz atbrīvojumiem valsts teritorijā ir Sestās direktivas 13. panta priekšmets. Piegādes lidojumiem valsts teritorijā saskaņā ar šo pantu nav atbrīvotas no nodokļa, līdz ar to tiek apstiprināts, ka šīs Direktivas 15. panta 7. un 9. punkts neattiecas uz preču piegādātu vai pakalpojumu sniegšanu lidmašīnām, kuras tiek izmantotas iekšzemes maršrutos, kaut arī tās pieder aviosabiedrībai, kas galvenokārt veic starptautiskus lidojumus.

17 Šo viedokli atbalsta Komisija, kas turklāt norāda, ka Sestās direktivas normas par atbrīvojumu no nodokļiem ir jāinterpretē sašaurināti, lai ievērotu nodokļu uzlikšanas neitralitātes principu. Šis princips pieprasa vienlīdzīgu attieksmi visu valsts pārvadājumu apliekšanā ar nodokļiem.

18 Komisija piekrīt, ka Sestās direktivas 15. panta 6. punkts skaidri pieļauj atkāpi no nodokļu

uzlikšanas neitralitātes principa, tomēr tā uzskata, ka tiesību akta projekta dokumentos nekas nenorāda, ka šī panta 7. un 9. punkts pieļauj šādu atkāpi; attiecīgajos punktos minēto atbrīvojumu no nodokļiem var piešķirt tikai preču piegādēm vai pakalpojumu sniegšanai lidmašīnām, kuras tiek izmantotas tikai starptautiskos lidojumus.

19 *Cimber Air A/S*, ko tiesas šādā atbalsta Vācijas valdība, Sestās direktīvas 15. panta 7. un 9. punktu interpretē šādi. Aviosabiedrība uzskata, ka šajā tiesību normā minēto piegāžu atbrīvojumi no PVN attiecas uz lidmašīnām, kuras veic iekšzemes lidojumus, ja aviosabiedrība, kurai tās pieder, par samaksu darbojas galvenokārt starptautiskos maršrutos.

20 *Cimber Air A/S* un Vācijas valdība pamato nodokļu uzlikšanas neitralitātes principa neieviešanu ar grūtībām gadījumos, kad lidmašīna veic iekšzemes un starptautiskus lidojumus, noteikt, kura piegāžu daļa ir jāatbrīvo no PVN un kura jāapliek ar nodokli.

21 Līdz ar to, pēc viņu domām, lai atbrīvotu Sestās direktīvas 15. panta 7. un 9. punktā minētās preču piegādes vai pakalpojumus no nodokļa, noteicošais kritērijs, saskaņā ar kuru lielāks juridiskais spēks ir tiesību akta tekstam, nevis nodokļu uzlikšanas neitralitātes principam, ir lidmašīnas, kura saņem preču piegādes vai pakalpojumus, piederība aviosabiedrībai, kas darbojas galvenokārt starptautiskos maršrutos. Šis kritērijs ļauj vienkārši un saskaņoti piemērot Sestās direktīvas 15. panta 6., 7. un 9. punkta noteikumus.

22 *Cimber Air A/S*, balstoties uz šādu interpretāciju, pamata prāvā secina, ka Dānijas normas un to piemērošana, piešķirot tiesības uz atbrīvojumu no nodokļa tikai attiecībā uz lidmašīnām, kuras veic starptautiskus lidojumus, nav saderīgas ar Kopienas tiesībām.

Tiesas atbilde

23 Atbrīvojumi no nodokļa ir autonomi Kopienas tiesību jēdzieni, kas ir jāaplūko ar Sesto direktīvu izveidotās kopējās PVN sistēmas kontekstā (skat. jo īpaši 1987. gada 26. marta spriedumu lietā 235/85 Komisija/Nīderlande, *Recueil* 1987, 1471. lpp., 18. punkts, 1997. gada 5. jūnija spriedumu lietā C-2/95 *SDC*, *Recueil* 1997, I-3017. lpp., 21. punkts, un 2002. gada 10. septembra spriedumu lietā C-141/00 *Kügler*, *Recueil* 2002, I-6833. lpp., 25. punkts).

24 Šī sistēma balstās uz diviem principiem. Pirmkārt, PVN tiek iekasēts par katru sniegto pakalpojumu un preču piegādi, ko par atlīdzību veic nodokļa maksātājs. Otrkārt, nodokļu uzlikšanas neitralitātes princips nepieļauj, ka attieksme pret ekonomiskajiem operatoriem, kas veic vienādas operācijas, ir dažāda PVN iekasēšanas jomā.

25 Šādu iemeslu dēļ, lai gan Sestā direktīva neapšaubāmi var paredzēt atbrīvojumus, kas neatbilst iepriekšējā punktā minētajiem principiem, Tiesa pastāvīgi spriež, ka minētie atbrīvojumi ir jāinterpretē sašaurināti (šajā sakarā skat. iepriekš minēto spriedumu *SDC*, 20. punkts, 1999. gada 7. septembra spriedumu lietā C-216/97 *Gregg*, *Recueil* 1999, I-4947. lpp., 12. punkts, un iepriekš minēto spriedumu *Kügler*, 28. punkts).

26 Šajā lietā saskaņā ar Sestās direktīvas 15. panta 7. un 9. punktu preču piegāde šī panta 6. punktā minēto lidmašīnu degvielas uzpildei un apgādei ar pārtiku un pakalpojumu sniegšana, izņemot 6. punktā norādītos pakalpojumus, lai apmierinātu minēto lidmašīnu vai to kravu tiešās vajadzības, ir atbrīvota no PVN.

27 Bet 15. panta 6. punkts attiecas uz "lidmašīnām, kuras lieto aviosabiedrības, kas par samaksu darbojas galvenokārt starptautiskos maršrutos".

28 Tādējādi, pretēji Komisijas un Dānijas valdības apgalvotajam, atbrīvojums no Sestās

direkt?vas 15. pant? paredz?t? nodok?a saska?? ar š? panta 7., 9., k? ar? 6. punktu form?li attiecas uz lidmaš?nu, ko lieto aviosabiedr?bas, kuru darb?bai ir galvenok?rt starptautisks raksturs, iekšzemes lidojumiem.

29 Komisijas min?tais apst?klis, ka atbr?vojumi daļ?bvalsts teritorij? ir paredz?ti Sest?s direkt?vas 13. pant? un ka š?s direkt?vas 15. pant? min?to atbr?vojumu noteikumi ir piln?b? saska?oti, nevar 15. pantam pieš?irt citu noz?mi k? vien to, kas skaidri izriet no t? teksta.

30 L?dz ar to uz pirmo jaut?jumu ir j?atbild, ka Sest?s direkt?vas 15. panta 6., 7. un 9. punkta noteikumi ir j?interpret? t?d? veid?, ka pre?u pieg?de vai pakalpojumu sniegšana, kas min?tas attiec?gaj?s norm?s, lidmaš?n?m, kuras veic iekšzemes lidojumus, bet kuras lieto aviosabiedr?bas, kas par samaksu darbojas galvenok?rt starptautiskos maršrutos, ir atbr?vota no PVN.

Par otro jaut?jumu

31 Otraj? jaut?jum? iesniedz?jtiesa p?c b?t?bas vaic?, k?di krit?riji ir j?iev?ro, lai noteiktu, vai aviosabiedr?ba darbojas galvenok?rt starptautiskos maršrutos.

Tiesai iesniegtie apsv?rumi

32 Komisija un D?nijas vald?ba uzskata, ka uz šo jaut?jumu nav j?atbild, ?emot v?r? atbildi, kas, vi?upr?t, b?tu sniedzama uz pirmo jaut?jumu.

33 *Cimber Air A/S* uzskata, ka j?dziens "galvenok?rt", kas lietots Sest?s direkt?vas 15. panta 6. punkt?, ir j?nov?rt? attiec?b? uz aviosabiedr?bas veikto darb?bu visos t?s maršrutos, pirmk?rt, veicot nov?rt?jumu laika zi?? un, otrk?rt, analiz?jot ražošanas un p?rdošanas krit?rijus.

34 T? uzskata, ka darb?ba starptautiskajos maršrutos ir j?v?rt? ilg? laika period?, lai fakts, ka aviosabiedr?bai, kas vair?kus gadus ir darbojusies galvenok?rt starptautiskos maršrutos, p?d?j? gad? š?da veida darb?ba ir mazin?jusies, nerad?tu aviosabiedr?bas lidmaš?nu atš?ir?gu aplikšanu ar PVN.

35 Attiec?b? uz krit?rijiem, lai noteiktu aviosabiedr?bas darb?bas starptautiskajos maršrutos noz?m?bu, *Cimer Air A/S* pied?v? to m?r?t s?dviet?s—kilometros, kas t?d? veid? ?autu noteikt starptautiskajos lidojumos realiz?to apgroz?juma da?u.

36 Aviosabiedr?ba nor?da, ka t?di r?d?t?ji k? par maksu p?rvad?to pasažieru skaits un lidojumu skaits nav tik prec?zi krit?riji t?s darb?bas nov?rt?šanai.

Tiesas atbilde

37 Š? sprieduma 23.–25. punkt? min?to iemeslu d?? j?dzienam "aviosabiedr?bas, kas par samaksu darbojas galvenok?rt starptautiskos maršrutos" ir Kopienas noz?me un tas ir j?interpret? sašaurin?ti, jo uz t? pamata tiek pieš?irti atbr?vojumi no PVN.

38 To interpretēt, ir jāņem vērā šīs normas atšķirīgais tulkojums dažās valodās. Sestās direktīvas 15. panta 6. punkta redakcijā franču, itāļu, spāņu un portugāļu valodā ir vārds "*essentiellement*" vai arī tā ekvivalents, bet dāņu, vācu, angļu un holandiešu valodas redakcijā, attiecīgi, ir lietoti vārdi "*hovedsageligt*", "*hauptsächlich*", "*chiefly*" un "*hoofdzakelijk*". Saskaņā ar šiem izteicieniem minētā norma attiecas uz aviosabiedrībām, kurām pārvadājumi starptautiskajos maršrutos ir tikai pārsvarā pār cita veida pārvadājumiem, turpretim saskaņā ar sākumā minētajiem izteicieniem pārvadājumiem starptautiskajos maršrutos vajadzētu būt šo sabiedrību gandrīz ekskluzīvai darbībai.

39 No šīs analīzes var secināt, ka jebkurš gadījums par sabiedrību, kas darbojas galvenokārt starptautiskos maršrutos, ir uzskatāms tāds, kuru pārvadājumi maršrutos, kas nav starptautiski, ir acīmredzami nenozīmīgi nekā pārvadājumi starptautiskajos maršrutos.

40 Uz otro jautājumu ir jāatbild, ka valsts tiesm ir jānovērtē aviosabiedrību starptautisko pārvadājumu un cita veida pārvadājumu nozīmīgums. Lai veiktu šādu novērtējumu, var ņemt vērā visus elementus, kas norāda uz attiecīgā pārvadājumu veida nozīmīgumu, jo paši apgrozījumu.

Par tiesāšanas izdevumiem

41 Attiecībā uz lietas dalībniekiem pamata lietā šī tiesvedība ir stadija procesā, kuru izskata iesniedzējtiesa, un tā lemj par tiesāšanas izdevumiem. Tiesāšanas izdevumi, kas radušies, iesniedzot apsvērumus Tiesā, un kas nav minēti lietas dalībnieku tiesāšanas izdevumi, nav atlīdzināmi.

Ar šādu pamatojumu Tiesa (otrā palāta) nospriež:

1) **15. panta 6., 7. un 9. punkts Padomes 1977. gada 17. maija Sestajā direktīvā 77/388/EEK par to, kā saskaņojami dalībvalstu tiesību akti par apgrozījuma nodokļiem – Kopēja pievienotās vērtības nodokļu sistēma: vienota aprēķinu bāze, ir jāinterpretē tādā veidā, ka preču piegāde vai pakalpojumu sniegšana, kas minētas attiecīgajās normās, lidmašīnām, kuras veic iekšzemes lidojumus, bet kuras lieto aviosabiedrības, kas par samaksu darbojas galvenokārt starptautiskos maršrutos, ir atbrīvota no PVN;**

2) **valsts tiesm ir jānovērtē aviosabiedrību starptautisko pārvadājumu un cita veida pārvadājumu nozīmīgums. Lai veiktu šādu novērtējumu, var ņemt vērā visus elementus, kas norāda uz attiecīgā pārvadājumu veida nozīmīgumu, jo paši apgrozījumu.**

[Paraksti]

* Tiesvedības valoda – dāņu.